

78. ан-наба'

Сūra, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
78:1:1	عم	'а-мма		Предлог; слитное вопросительное местоимение
78:1:2	يتساءلون	йатасā'алўн ^a	← [سأل] спрашивать, расспрашивать, выяснять; просить; требовать → VI задавать друг другу вопросы, расспрашивать друг друга	Глагол (VI порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:2:1	عن	'ани		Предлог
78:2:2	النبا	л-наба'и	← [نبا] быть высоким; возвышаться, подниматься; отворачиваться → новость, весть, известие; сведение, сообщение	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:2:3	العظيم	л-'азйм ^и	← [عظم] быть великим; быть большим, важным; быть тягостным, невыносимым → великий; огромный; суровый; важный, значимый, знатный	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., род. п.
78:3:1	الذي	^a ллазй		Относительное местоимение, м. р., ед. ч.
78:3:2	هم	хум		Личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
78:3:3	فيه	фй-хи		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:3:4	مختلفون	мухталифўн ^a	← [خلف] следовать; замещать; быть преемником; оставаться после кого-либо; оставаться позади; отставать → VIII быть различным, разнообразным; находиться в противоречии, быть несогласным; расходиться; отличаться, разниться; чередоваться → различный, разнообразный; отличающийся от чего-либо	Действительное причастие (VIII порода), м. р., мн. ч., им. п.
78:4:1	كلا	каллā		Противительная частица
78:4:2	سيعلمون	са-йа'ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:5:1	ثم	сумма		Соединительный союз
78:5:2	كلا	каллā		Противительная частица
78:5:3	سيعلمون	са-йа'ламўн ^a	= [علم] знать, быть сведущим; понимать	Слитная частица будущего времени; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:6:1	ألم	'а-лам		Слитная вопросительная частица; частица отрицания
78:6:2	نجعل	надж'али	= [جعل] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Глагол, несовершенное время, усеченное наклонение, 1 л., мн. ч.

78:6:3	الأرض	л-'арда	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
78:6:4	مهدا	михāда ^h	← [مَهْدًا] выравнять; расстилать → ложе, постель; ровная место; равнинная местность	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:7:1	والجبال	ўа-л-джибāла	← [جَبَلٍ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., вин. п.
78:7:2	أوتادا	'аўтāда ^h	← [وَتَدًا] вбивать, вколачивать, втыкать → кол, колышек; столб	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:8:1	وخلقكم	ўа-ҳалақнā-кум	= [خَلَقَ] мерить, кроить, размерять (кожу) → творить, создавать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:8:2	أزوجا	'азўāджа ^h	← [زوج] II соединять, сочетать; вступать в брак; женить, выдавать замуж → муж, супруг; жена, супруга; пара, чета; парная вещь; предмет, которому соответствует другой однородный предмет	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:9:1	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:9:2	نومكم	наўма-кум	← [نَامَ] спать; ложиться спать; засыпать; покоиться; затихать; быть вялым; онеметь → засыпание; сон	Имя действия, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:9:3	سباتا	субāта ^h	← [سَبَاتًا] отдыхать, находиться в покое; не работать; соблюдать субботу (из арамейского или древнееврейского) → покой	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:10:1	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:10:2	اليل	л-лайла	← [لَيْلٍ] → ночь; вечер; тёмное время суток	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:10:3	لباسا	либāса ^h	← [لَبَسًا] затемнять, делать неясным и [لَبَسَ] надеть на себя, одеваться, носить (одежду) → покров; одеяние, одежда	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:11:1	وجعلنا	ўа-джа'алнā	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:11:2	النهار	н-нахāра	← [نَوْرًا] бить струёй, стремительно течь, литься; кричать, бранить; прогонять криками → день, дневное время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:11:3	معاشا	ма'āша ^h	← [عَاشًا] жить, существовать → добывание средств, необходимых для жизни; средства к существованию; существование	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:12:1	وبنينا	ўа-банайнā	= [بَنَى] строить, возводить, сооружать; основываться	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.

78:12:2	فوقكم	фаўқа-кум	← [فَقَّ] превосходить; взять верх → верх, на, над, наверху	Имя существительное, м. р., вин. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:12:3	سبعا	саб'ан	← [سَبَع] быть седьмым; растерзать, разорвать на части → семь	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:12:4	شدادا	шидада ^h	← [شَدَّ] быть сильным, крепким; тащить, влечь, привлекать; тянуть; связывать, укреплять → крепкий, сильный; тяжёлый, трудный; суровый, жестокий	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:13:1	وجعلنا	ўа-джа'ална	= [جَعَلَ] делать; создавать; помещать; назначать, определять; превращать, обращать; считать, принимать	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:13:2	سراجا	сирāджан	← [سَرَج] IV седлать; зажигать → светильник, лампа (раннее заимствование из сирийского)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:13:3	وهاجا	ўаххāджа ^h	← [وَهَجَ] гореть, пылать → горящий, пылающий; блестящий, ослепительный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:14:1	وأنزلنا	ўа-'анзална	← [نَزَلَ] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Слитный соединительный союз; глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.
78:14:2	من	мина		Предлог
78:14:3	المعصرت	л-му'сирāти	← [عَصَرَ] жать, давить; выжимать, выдавливать; собирать дары земли → дождевое облако	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
78:14:4	ماء	мā'ан	← [مَاءَ] добывать, доставать воду → вода; колодец; жидкость (сперма)	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:14:5	ثجاجا	саджджāджа ^h	← [تَجَّ] обильно литься, течь → богатый водой, многоводный; неиссякаемый	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:15:1	لنخرج	ли- нухриджа	← [خَرَجَ] выходить, возникать; появляться на свет; выступать; отказываться, отречься → IV выводить; извлекать; выносить; вывозить; выпускать	Слитная частица цели; глагол (IV порода), несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.
78:15:2	به	би-хй		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
78:15:3	حبا	ҳаббан	← [حَبَّ] быть прекрасным, милым → II сделать любимым, любезным; заставить полюбить; прививать любовь; внушать любовь; давать семена (о злаках) → зёрна; семена	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собр., вин. п.
78:15:4	ونباتا	ўа-набāта ^h	← [نَبَتَ] расти, произрастать; прорастать; созревать; производить, приносить → произрастание; растительность; растение	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., собр., вин. п.

78:16:1	وجنت	ʔa- джаннāтин	← [جَنّ] наступать (<i>о ночи</i>); покрываться мраком → покрывать, скрывать; сходить, опускаться → сад; райский сад	Имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:16:2	ألفافا	ʔалфāфа ^h	← [لَفّ] скручивать, свёртывать; заворачивать, обёртывать; собирать, соединять → собранный, соединенный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:17:1	إن	ʔинна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
78:17:2	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:17:3	الفصل	л-фаṣли	← [فَصَلَ] отделить что-либо от другого; разделить, поделить между кем-либо → приступить, выступить, рассудить → отделение, разделение; различие, судебное решения, приговор	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:17:4	كان	кāна	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:17:5	ميقنا	мйқāта ^h	← [وَقَّتْ] определять время, назначать срок → определённое время, назначенный срок	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:18:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки, время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:18:2	ينفخ	йунфаху	= [نَفَخَ] дуть, раздувать; надувать; вдохнуть	Глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., м. р., мн. ч.
78:18:3	في	фй		Предлог
78:18:4	الصور	ṣ-ṣūри	← [صَارَ] представлять; изображать; резать на куски → труба (<i>Судного дня</i>)	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:18:5	فتأتون	фа-таʔтūна	= [أتى] идти, приходить; следовать; приносить, приводить; совершать, делать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, несовершенное время, 2 л., м. р., мн. ч.
78:18:6	أفواجا	ʔафўāджа ^h	← [فَاحَ] распространяться (<i>о запахе</i>) → группа; толпа	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:19:1	وفتحت	ʔа-футихати	= [فَتَحَ] открыть; завоевать; судить; решать, выносить решение (<i>победа = решение Божьего суда</i>)	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:19:2	السماء	с-самāʔу	← [سَمَا] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
78:19:3	فكانت	фа-кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:19:4	أبوبا	ʔабўāба ^h	← [بَوَب] быть при дверях, при входе → дверь; вход; ворота; источник, средство, способ	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:20:1	وسيرت	ʔа- суййирати	← [سَارَ] идти, ходить; двигаться, передвигаться; отправиться; странствовать → II заставляя идти, отправлять, направлять; приводить в движение	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, страдательный залог, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:20:2	الجبال	л-джибāлу	← [جَبَلَ] делать, создавать, образовывать → гора	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.

78:20:3	فَكَانَتْ	фа-кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Слитная причинно-следственная частица; глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:20:4	سَرَابًا	сарāба ^h	← [سَرَبَ] течь, протекать, пропускать воду; незаметно уходить → мираж, марево	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:21:1	إِنَّ	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
78:21:2	جَهَنَّمَ	джаханнама	= جَهَنَّمَ ад (из еврейского), в араб. соотносится с идеей «глубины»	Имя существительное, ж. р., ед. ч., вин. п.
78:21:3	كَانَتْ	кāнат	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:21:4	مِرْصَادًا	мирṣāда ^h	← [رَصَدَ] наблюдать, следить; высматривать, поджидать → засада	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:22:1	لِلطَّغِينِ	ли-ṭ-ṭāḡīна	← [طَغَى] выходить из берегов; переходить границы; чинить несправедливость, притеснять → преступающий пределы умеренности, справедливости; возмущающийся, непокорный	Слитный предлог; действительное причастие, м. р., мн. ч., род. п.
78:22:2	مَأْبَا	ма'āба ^h	← [أَبَى] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:23:1	لَبِثِينَ	лāбисīна	← [لَبِثَ] пребывать, оставаться; медлить → остающийся, пребывающий; медлящий	Действительное причастие, м. р., мн. ч., вин. п.
78:23:2	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:23:3	أَحْقَابًا	'ахқāба ^h	← [حَقَبَ] VIII класть в сумку; запасть, приберегать → X класть что-либо сзади себя; привязать к седлу сумку → годы; промежуток времени в 70—80 лет	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:24:1	لَا	лā		Частица отрицания
78:24:2	يَذُوقُونَ	йазўқўна	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:24:3	فِيهَا	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:24:4	بَرْدًا	бардан	← [بَرَدَ] быть холодным, прохладным; охлаждаться → холод; прохлада, свежесть	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:24:5	وَلَا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
78:24:6	شَرَابًا	шарāба ^h	← [شَرَبَ] пить; всасывать → напиток; питьё	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:25:1	إِلَّا	'иллā		Частица исключения
78:25:2	حَمِيمًا	хамйман	← [حَمَّ] (и/а) быть горячим; становится чёрным и [حَمَّ] (а/у) нагревать, разогревать; растапливать → горячий; горячая вода; близкий друг	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:25:3	وَسَاقًا	ўа-ғассāқа ^h	← [غَسَقَ] стать тёмным, мрачным (о ночи) → гной; темная зловонная жидкость	Слитное личное местоимение, имя существительное в неопределённом состоянии, м. р.,

				ед. ч., вин. п.
78:26:1	جزاء	джаза'ан	← [جَزَى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:26:2	وفاقا	ўифақа ^h	← [وَفَّقَ] подходить, соответствовать → III подходить, соответствовать; сообразовываться, согласовываться → соответствие; сообразность	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:27:1	إنهم	'инна-хум		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
78:27:2	كانوا	канў	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:27:3	لا	ла		Частица отрицания
78:27:4	يرجون	йарджўна	= [رَجَّأ] надеяться, уповать; просить	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:27:5	حسابا	ҳисаба ^h	← [حَسَبَ] считать, исчислять и [حَسِبَ] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:28:1	وكذبوا	ўа-каззабў	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать	Слитный соединительный союз; глагол (II порода), совершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:28:2	بآيتنا	би-'ай'ати-нā	← [آيَ] отмечать → знак, признак, знамение, чудо (о кораническом тексте)	Слитный предлог; имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
78:28:3	كذابا	киззаба ^h	← [كَذَبَ] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → настойчивое отрицание; упорное обвинение во лжи (йеменская форма имени действия II породы ?)	Имя действия (II порода) в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:29:1	وكل	ўа-кулла	= كُلُّ целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., вин. п.
78:29:2	شيء	шай'ин	← [شَاءَ] желать, хотеть → вещь, предмет; кое-что; что-нибудь; нечто; ничего	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
78:29:3	أحصينه	'аҳсайнā-ху	← [حَصَى] бросаться камнями → IV считать, вычислять; перечислять; записывать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:29:4	كتبا	китаба ^h	← [كَتَبَ] писать, составлять; записывать; предписывать, предназначать → написанный текст; книга; писание; письмо; написание	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:30:1	فذوقوا	фа-зўқў	= [ذَاقَ] пробовать на вкус; испытывать, узнавать	Слитная причинно-следственная частица; глагол, повелительное наклонение, 2 л., м. р., мн. ч.

78:30:2	فلن	фа-лан		Слитная причинно-следственная частица; частица отрицания
78:30:3	نزيديكم	назйда-кум	= [زَادَ] становиться большим, увеличиваться, возрастать; увеличивать, умножать, прибавлять; превосходить, превышать	Глагол, несовершенное время, сослагательное наклонение, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:30:4	إلا	'иллә		Частица исключения
78:30:5	عذابا	'азāба ^h	← [عَذِبَ] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:31:1	إن	'инна		Усилительно-выделительная аккузативная частица
78:31:2	للمتقين	ли-л-мугтақйна	← [وَقَى] охранять, предохранять; прикрывать; беречь, защищать → VIII остерегаться, беречься; защищаться → богобоязненный, находящийся в страхе Божиим	Слитный предлог; действительное причастие (VIII рода), м. р., мн. ч., род. п.
78:31:3	مفازا	мафāза ^h	← [فَازَ] побеждать, одерживать верх, выигрывать; достичь желаемого; приобрести, получить (<i>семантически связано с идеей пересечения опасной безводной пустыни</i>) → место, где достигают желаемого	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:32:1	حدائق	ҳадā'иқа	← [حَدَقَ] окружать, обносить, огораживать; пристально, упорно смотреть; устремлять взгляд → сад, обнесённый стеной; фруктовый сад	Имя существительное, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:32:2	وأعنبا	ўа-’а’нāба ^h	= [عَنْبٍ] виноград; виноградная лоза	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., мн. ч., вин. п.
78:33:1	وكواعب	ўа-каўā’иба	← [كَعَبَ] быть округлой, выдаваться (<i>о женской груди</i>); быть полногрудой → полногрудая девушка	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:33:2	أترابا	'атрāба ^h	← [أْتْرَبَ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → сверстник; товарищ	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, ж. р., мн. ч., вин. п.
78:34:1	وكأسا	ўа-ка’сан	= [كَأْسٍ] винная чаша (из персидского)	Слитный соединительный союз; имя существительное в неопределенном состоянии, ж. р., ед. ч., вин. п.
78:34:2	دهاقا	дихāқа ^h	← [دَهَقَ] наполнять, наливать → наполненный, полный	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:35:1	لا	лā		Частица отрицания
78:35:2	يسمعون	йасма’уна	= [سَمِعَ] слышать; слушать; понять, уразуметь; слушаться, повиноваться	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:35:3	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
78:35:4	لغوا	лағўан	← [لَغَا] говорить; болтать вздор; издавать бессмысленные звуки	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р.,

			→ пустословие, болтовня	ед. ч., вин. п.
78:35:5	ولا	ўа-лā		Слитный соединительный союз; частица отрицания
78:35:6	كذبا	киззāба ^h	← [كذب] лгать, говорить неправду; оболгать → II считать лжецом; обвинять во лжи; не признавать; опровергать → настойчивое отрицание; упорное обвинение во лжи (йеменская форма имени действия II породы ?)	Имя действия (II порода) в неопределённом состоянии, м. р., вин. п.
78:36:1	جزاء	джазā'ан	← [جزى] удовлетворять; возмещать; уплачивать; вознаграждать; взыскивать → возмездие; награда; наказание	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:36:2	من	мин		Предлог
78:36:3	ربك	рабби-ка	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
78:36:4	عطاء	'атā'ан	← [عطى] брать рукой; принимать, получать → дар, подарок; жалованье	Имя существительное в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:36:5	حسابا	ҳисāба ^h	← [حسب] считать, исчислять и [حسب] рассчитывать, думать, полагать → III сводить счёты; требовать отчёта → исчисление, счёт; расчёт; отчёт	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:37:1	رب	рабби	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:37:2	السموت	с-самāўāti	← [سما] быть высоким, возвышаться; подниматься, возноситься → небо	Имя существительное, ж. р., мн. ч., род. п.
78:37:3	والأرض	ўа-л-'арди	← [أرض] быть плодородной (о земле) → земля; почва; местность, страна; владение	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., р. п
78:37:4	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
78:37:5	بينهما	байна-хумā	← [بان] отделяться; разлучаться, расставаться; быть ясным, показываться, обнаруживаться → между, среди	Отыменный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., общ. р., дв. ч.
78:37:6	الرحمن	р-раҳмāни	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
78:37:7	لا	лā		Частица отрицания
78:37:8	يملكون	йамликўна	= [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:37:9	منه	мин-ху		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:37:10	خطابا	ҳитāба ^h	← [خطب] говорить речь; произносить проповедь; сватать, просить руки девушки; помолвить → III обращаться с речью к кому-либо; беседовать; разговаривать → беседа,	Имя действия (III порода) в неопределённом состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.

			разговор; речь	
78:38:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:38:2	يقوم	йақўму	= [قام] вставать, выпрямляться; стоять, предпринимать; выполнять, осуществлять (обязанности)	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:3	الروح	р-рўху	← [روح] быть ветренным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:38:4	والملائكة	ўа-л-малā'икату	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, сметь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Слитный соединительный союз; имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
78:38:5	صفا	Ҷаффан	← [صفا] располагать рядами; укладывать → расположение рядами; ряд; строй	Имя действия в неопределенном состоянии, м. р., вин. п.
78:38:6	لا	лā		Частица отрицания
78:38:7	يتكلمون	йатакалламū на	← [كلم] ранишь; огорчать → V произнести, сказать; говорить, разговаривать	Глагол (V порода), несовершенное время, 3 л., м. р., мн. ч.
78:38:8	إلا	'иллā		Частица исключения
78:38:9	من	ман		Относительное местоимение
78:38:10	أذن	'азина	= [أذن] слушать; позволять, разрешать	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:11	له	ла-ху		Слитный предлог; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:12	الرحمن	р-раҳмāну	← [رحم] жалеть, проявлять милосердие, щадить → Всемиловитый	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:38:13	وقال	ўа-қāла	= [قال] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:38:14	صوابا	Ҷаўāба ^h	← [صاب] литься; лить, проливать; сойти, спуститься вниз → правильность, здравый смысл, благоразумие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:39:1	ذلك	зāлика		Указательное местоимение, м. р., ед. ч.
78:39:2	اليوم	л-йаўму	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:39:3	الحق	л-ҳаққу	← [حق] быть точным, истинным; неизбежным, обязательным; следовать, надлежать (восходит к общим северо-семитским корням со значением «вырубить в дереве, камне, на металле»; «писать») → истина, правда; обязанность, обязательство; неизбежное, предопределённое	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:39:4	فمن	фа-ман		Слитная причинно-следственная частица; относительное местоимение

78:39:5	شاء	шā'a	= [شاء] желать, хотеть	Глагол, совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:39:6	اتخذ	ттаҳаза	← [أخذ] взять, схватить; брать; принимать, получать; охватывать, захватывать; следовать чему-либо, держаться чего-либо; братья, приступать; начинать, приниматься; пользоваться; ставить в вину, упрекать → VIII воспринимать; принимать, предпринимать; брать, избирать; делать, устраивать	Глагол (VIII порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:39:7	إلى	'илā		Предлог
78:39:8	ربه	рабби-хй	← [رَبّ] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владетель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:39:9	مآباً	ма'āба ^h	← [أبّ] вернуться, возвратиться → место возвращения; последнее прибежище	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:40:1	إنّا	'инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
78:40:2	أنذركم	'анзарнā-кум	← [أذّر] давать торжественное обещание, обет и [نذّر] быть предупрежденным о чем-либо → IV предостерегать, увещевать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., мн. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., мн. ч.
78:40:3	عذاباً	'азāбан	← [عذب] быть сладким, приятным на вкус; быть пресным → II наказывать; причинять боль, мучить, истязать; угнетать → мучение, мука; наказание	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:40:4	قريباً	қарйбан	← [قرب] приближаться, быть близким; пытаться; преступать, совершать; вступать в половое сношение → близкий; родственный; недавний	Имя прилагательное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.
78:41:1	يوم	йаўма	← [يوم] → день, сутки; время	Имя существительное, м. р., ед. ч., вин. п.
78:41:2	ينظر	йанзуру	= [نظر] взирать, смотреть, наблюдать; созерцать; обращать внимание; рассматривать; вникать; раздумывать, размышлять	Глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:41:3	المرء	л-мар'у	← [مرء] быть мужчиной; обладать качествами, свойственными мужчине; быть мужественным → муж; мужчина; человек (в первую очередь в своей социальной ипостаси)	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:41:4	ما	мā		Относительное местоимение
78:41:5	قدمت	қаддамат	← [قدم] идти впереди; предшествовать; предводительствовать; нападать; стать древним, давним, старым → II посылать вперед, высылать; приготовить, совершить → снабжать; доставлять;	Глагол (II порода), совершенное время, 3 л., ж. р., ед. ч.

			обеспечивать → соблазнять, искушать; прельщать, привлекать, притягивать	
78:41:6	يداه	йадā-ху	← [يدى] давать → рука	Имя существительное, ж. р., двойственное ч., им. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., ед. ч.
78:41:7	ويقول	ўа-йақўлу	= [قَالَ] говорить, сказать, произнести	Слитный соединительный союз; глагол, несовершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
78:41:8	الكافر	л-кāфиру	← [كَفَرَ] покрывать, скрывать; отвергать, не признавать; быть неблагодарным; быть неверующим → отвергающий, не признающий благодарений, неблагодарный, непризнательный; неверующий	Имя существительное, м. р., ед. ч., им. п.
78:41:9	يليتني	йā-лайта-нй		Слитная частица восклицания; аккузативная частица невыполненного условия; слитное личное местоимение, 1 л., ед. ч.
78:41:10	كنت	кунту	= [كَانَ] быть, существовать; делаться, становиться	Глагол, совершенное время, 1 л., ед. ч.
78:41:11	تربا	турāба ^h	← [تَرَبَّ] быть пыльным; запылиться; стать бедным → прах, пыль; земля	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., вин. п.